



世界文学名著青少版·经典名著 64

巴黎圣母院

〔法〕雨果 著
许文心 改写

 上海文艺出版社



世界文学名著青少版·经典名著 67

巴黎圣母院

〔法〕雨果 著
许文心 改写

 上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

巴黎圣母院/(法)雨果著;许文心改写.

—上海:上海文艺出版社,2013

(世界文学名著青少版·经典名著)

ISBN 978-7-5321-4833-2

I. ①巴… II. ①雨… ②许… III. ①长篇小说—法国—近代—缩写 IV. ①I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 043079 号

丛书策划:黄育海 陈 征

项目统筹:姜逸青 韩伟国

徐如麒 尚 飞

责任编辑:李珊珊

选题策划:杜 晗

封面设计:董红红

版式设计:高静芳

巴黎圣母院

[法]雨果 著

许文心 改写

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:csbcm@public1.sta.net.cn

网址:www.sbcm.com

总经銷 山东临沂新华印刷物流集团印刷

开本 890×1240 1/32 印张 8.25 字数 130,000

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4833-2/I·3781 定价:20.00 元

| 总序 |

让经典阅读进入语文教育和家庭教育

◎钱理群

北京大学教授

什么叫语文教育？就是爱读书、爱写作、爱思考的老师们带领着一批爱读书、爱写作、爱思考的学生一起读书、写作、思考，并在这一过程中享受快乐，来感受到人生生命的意义和价值。我觉得这就是语文教育，就是读、写和思考——所以，“阅读”在教育中具有特殊的重要性。

通过读书，青少年从原来一个本能的人变成一个文化人，由一个自在的人变为一个自为的人，人的成长就是通过读书来成长的。作为学校教育的阅读，不同于社会教育阅读，有一个很重要的特点——“经典阅读”。我经常讲一句话，我们要把整个民族和人类最美好的精神食品给我们孩子，这个精神食品就指经典。因为经典是人类文明的结晶，让孩子从小接触经典，也

就是让他站在巨人肩膀上，站在人类精神高地上，对他一辈子发展至关重要。

现在的阅读，特别是经典阅读，某种程度上是陷入困境的。经典阅读其实遇到两方面挑战，一方面是应试教育挑战，另一方面是网络的挑战。网络阅读当然有它的意义和价值，我们不否认。但是网络阅读有两个弱点：第一个弱点，它的阅读是“非个性”的，是一个群体的阅读，是炒作的阅读；另外一个弱点是不能进行深度阅读。而“个性化阅读”和“深度阅读”是经典的特点。所以我们强调阅读经典，既是教育本质所决定，也是当下中国教育所存在的问题决定我们必须要有经典阅读。

经典阅读分两类，首先是阅读原典。但是青少年阅读原典有一定困难，而且还有时间问题，因此经典的改写就有非常大的意义——它是一个桥梁，是一个引路人，当然这个“引路人”必须是高手。

这些年我提倡经典，跟许多老师讨论过现在孩子阅读经典适合的时间段：小学五年级、六年级，初中一年级、二年级，孩子有四年时间。因为三四年级太小了，到初三要应试了。这是一段珍贵的时间。而且根据我的接触，在这四个年级里面的老师有很高的积极性，他们毕竟离应试教育有一点点距离，因此有这么一种可能性来推动学生阅读。所以我希望家长、教师都能抓住这段时间，挑选名家改写的经典读本，让孩子能够亲近名著，让经典阅读进入语文教育和家庭教育。



美丽与丑怪

本书所叙述的故事，是根据法国十九世纪的代表作家雨果的小说改写而成的。雨果的小说中，以《悲惨世界》和《巴黎圣母院》最有名。

雨果在一八〇二年生于法国的白桑松，他的父亲是拿破仑手下的一位大将。雨果十六岁的时候已经能写出杰出的诗，也得过奖金。在二十一岁的时候出版了诗集，一时声名大噪，可说是个稀世的天才。

他四十三岁的时候，法国国王路易·菲利普给他上院议员的职位，从此以后，他就把大部分的时间贡献在政治上。一八四九年法国大革命发生，国王被处死刑后，他四处奔走，为人民做了不少的事情，受到新成立的共和政府尊敬。三年后，拿破仑第三称帝，雨果对他大加鞭挞，最后被放逐到国外，大约二十年间就

到处旅行,《悲惨世界》是他在这期间写成的。一八七〇年法国恢复共和制,于是他又回到巴黎,作为一个政治家或小说家,都有不少的贡献。

一八八五年,他以八十三岁高龄去世,在潘德温举行了国葬。

《巴黎圣母院》是一八三一年他二十九岁时的作品。在雨果的作品中,这部小说可说是最脍炙人口的。

故事以一个丑怪无比的罗锅子为中心,加上天使一般的少女,行使妖术的僧侣、法国有名的剑客侍卫队队长、“奇迹街”可怕的居民们、富于正义感的穷诗人以及其他形形色色的人物,以中世纪的花都巴黎为背景,构成一个极为引人入胜的故事,相信大家读了它以后,都会喜爱得不忍释手。

许文心





巴黎圣母院

◎ 加西莫多

他是圣母院的敲钟人，不但是个罗锅子，又是个瘸子；既瞎了一只眼睛，两只耳朵也聋得一点儿声音都听不见。他在十七年前被人遗弃在圣母院前，后来，圣母院的神父克洛德收养了他。



◎ 爱斯梅拉达

她是个像天使一般美丽的少女，靠在街头表演跳舞赚些钱来维持生活，身边带着一头具有奇异智慧的白山羊。她是“奇迹街”的公民，那儿的居民——乞丐们——都很喜欢她。



◎ 克洛德

圣母院的副主教，天赋极其聪明，可是，他却抱着野心，希望做一个世界上最伟大的妖术师，企图以种种欺骗人们耳目的手法，让全世界的人们认定他是耶稣第二。为了达成他的目的，他不惜用尽各种卑鄙的手段，要爱斯梅拉达做他的巫女，以便自由自在地行使妖术。

◎ 弗比斯

青年骑士，是法国数一数二的名剑客，又是路易王直辖的侍卫队队长，他因为在一次偶然的机遇中救助了爱斯梅拉达，后来被迫得和妖僧克洛德决斗。



◎ 甘果瓦

一个穷诗人，他为了一件小事被警察追捕，误闯入“奇迹街”，受到爱斯梅拉达的救援。后来，爱斯梅拉达遭遇危难时，他四处奔走，想要挽救她的生命。

经典名著



巴黎圣母院

弃婴	1
埃及人	6
抽梁换柱	10
愚人节	19
戏剧开演	25
勇敢的诗人	29
愚人之王	34
少女与山羊	41
怪神父克洛德	49
骑士出现	55

目录

奇迹街	60
黑话王国的法律	64
护身符	70
圣母院	76
在法院里	82
巴格特和爱斯梅拉达	88
刑台上	94
山羊写的字	102
兄弟之间	107
怪信	112

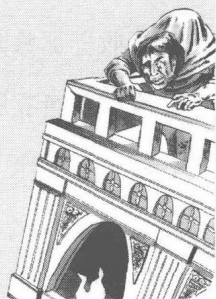


秘密的家	119
决斗	126
意外的结果	136
无辜的犯人	141
死刑的宣告	149
地下牢房	153
悲伤的母亲	159
弗比斯的决心	162
怪物的活跃	167
幽灵	177

目录

哨子	181
打斗	186
闪光的短刀	192
深夜的行军	199
攻击教堂	203
路易国王	214
暴徒的败北	220
小鞋子	222
最后的愿望	230
命运的早晨	238

弃 婴



这是大约五百年前所发生的事。

那天是复活祭后的第一个星期日，叫做加西莫多礼拜。

有四个做完礼拜的老妇人，从法国首都巴黎大街上那家灿烂庄严的圣母院静静地走了出来。

当她们走下那高石阶的时候，有一个老妇人忽然停住脚步说：

“啊，听！有小孩儿哭的声音！”

“是呀，我也听见了！”

“就在那一边！”另一个老妇人伸出手指来指着说。

那里——靠教堂那一面墙的一座骑士石像旁边，放有一张木床。

一些穷得养育不了婴儿的父母，希望圣母院收养他们的弃



儿，所以，他们偷偷地把婴儿扔在那里。过去，弃儿很多。圣母院为了收养那些弃儿就预备了这么一张木床。

穿着灰色衣服四个老妇人，走近这木床。

她们看见床上哭叫的婴儿，都异口同声惊讶地喊着：

“哎呀！这个小孩儿简直是个丑八怪呀！”

“是不是人生的呀？”

“不，是个迷了路的小鬼吧？一定是的！”

“我想，生下这么丑怪的婴儿的母亲，准会吓得昏倒了。怪不得要扔了他呢！”

“真像是个怪物。”

“这样的婴儿，最好趁早扔到河里去，要不然就扔到火里烧死算了！”

“是呀，要不然谁给他奶吃呀？在法国，恐怕一个也找不到！”

她们惊奇地谈论着。

怪不得她们这样说，事实上，那个婴儿丑得也够得上叫做小怪物了。他全身蠕动着，就像要爬出麻袋子似的，那副丑怪的模样，真不知怎样形容才好。

他的额头高而宽，长满了红色的头发，一只眼睛瘪进去，另一只却睁得大大的，塌鼻梁，嘴巴裂开快到了脸蛋儿，比正常的孩子大了三倍。他的身躯奇妙的歪，一看就知道是个畸形的

